



MONTAGE – ASSEMBLAGE – PEINTURE

Panzer III - Stalingrad - échelle 1/16

Panzer III – Stalingrad – 1/16th scale

Techniques avancées





La maquette de la marque Das Werk, une très belle pièce. Belle gravure. Pas conseillée aux débutants. On peut réaliser au choix une des trois versions proposées... Avec le canon court L/42, ou le long L/60 et avec le blindage additionnel...

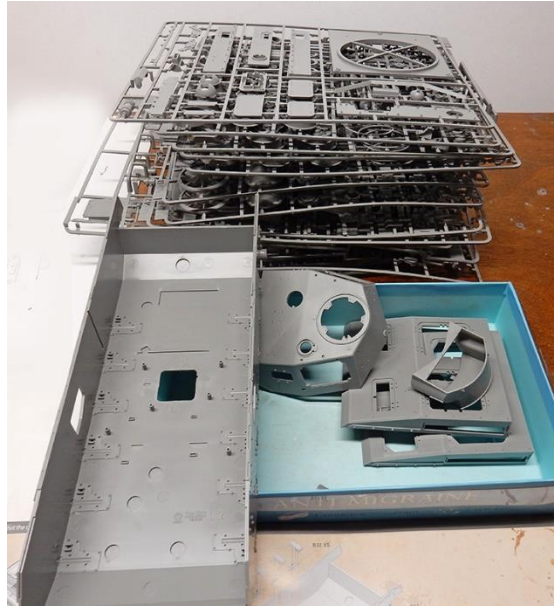
On peut regretter que certains modèles de certaines marques à cette échelle et à ces prix-là ne contiennent que le minimum de détail intérieur - Juste la culasse du canon, la mitrailleuse de caisse et celle de la tourelle (d'autant plus que l'on peut laisser les panneaux ouverts)...

A noter le détaillage des épiscopes du tourelleau très complet. On aurait aimé avoir aussi quelques accessoires supplémentaires pour agrémenter le char - casque, jerrycan, caisse, seau, etc... - celui-ci ne contient que l'outillage de bord... Et les deux versions du canon, chacune en plastique ou métal au choix...

The Das Werk model, a very fine piece. Beautiful engraving. Not recommended for beginners. You can choose to make one of the three versions on offer... With the L/42 short gun, or the L/60 long gun and additional armour...

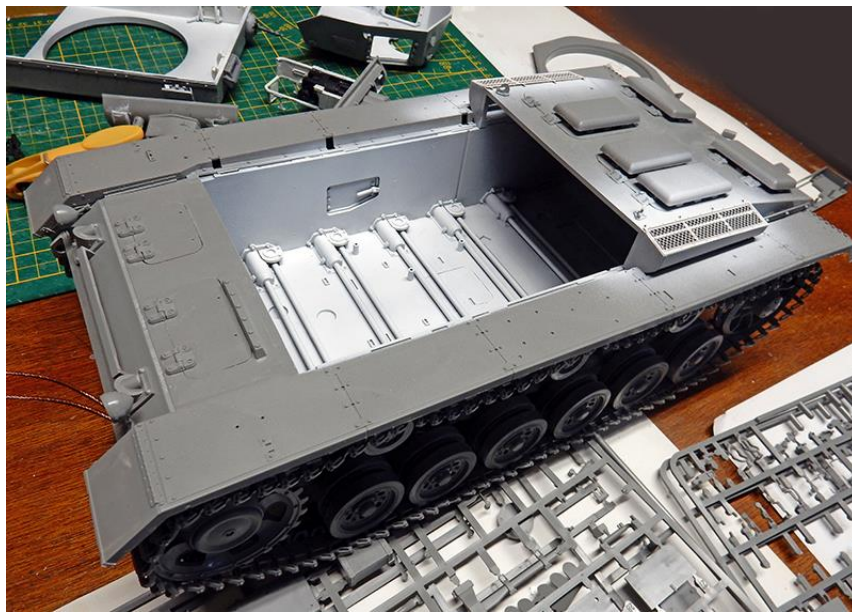
It's a shame that some models of this scale and price contain only the minimum of interior detail - just the gun breech, the body machine gun and the turret machine gun (especially as the panels can be left open)...

The detailing of the turret's episcopes is very complete. We would also have liked to have seen some additional accessories to enhance the tank - helmet, jerrycan, crate, bucket, etc... - But this one only contains the on-board tools... And the two versions of the gun, each in a choice of plastic or metal...



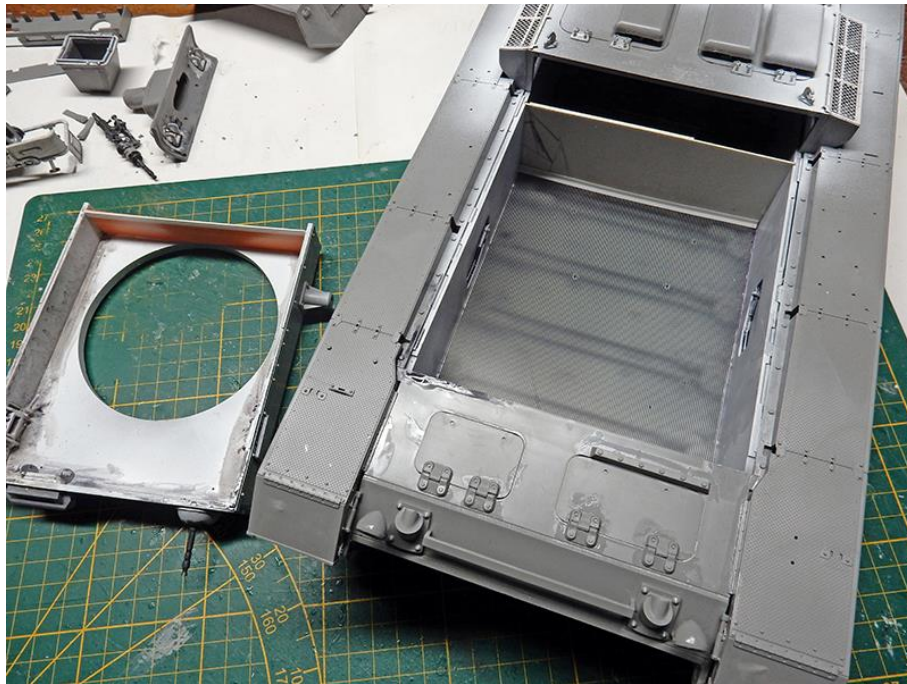
Vue du kit, une bonne dizaine de grappes et un peu de photodécoupe grilles et attaches de câbles...

View of the kit, a good dozen clusters and a bit of photoetched grids and cable ties...



Il faut commencer par la caisse qui comporte des dizaines de pièces ainsi que les bras des trains de roulement très détaillés puis les tiges de transmissions. Attention, elles sont mobiles, très bonne idée pour adapter les chenilles en fonction du sol, mais pas évident lors du collage des patins. Rien de compliquer jusque-là...

You have to start with the body, which contains dozens of parts, as well as the highly detailed undercarriage arms and then the transmission rods. Be careful, they are mobile, which is a very good idea for adapting the tracks to the ground, but it's not easy to glue the pads on. Nothing complicated so far...



Un plancher a été ajouté avec une feuille de plastique gravée pour améliorer le compartiment...

Les protections avant et arrière des garde-boue ont été affinées à la meuleuse, trop épaisses pour l'échelle...

A floor has been added with an engraved plastic sheet to improve the compartment...

The front and rear mudguards have been ground down, too thick for the scale...



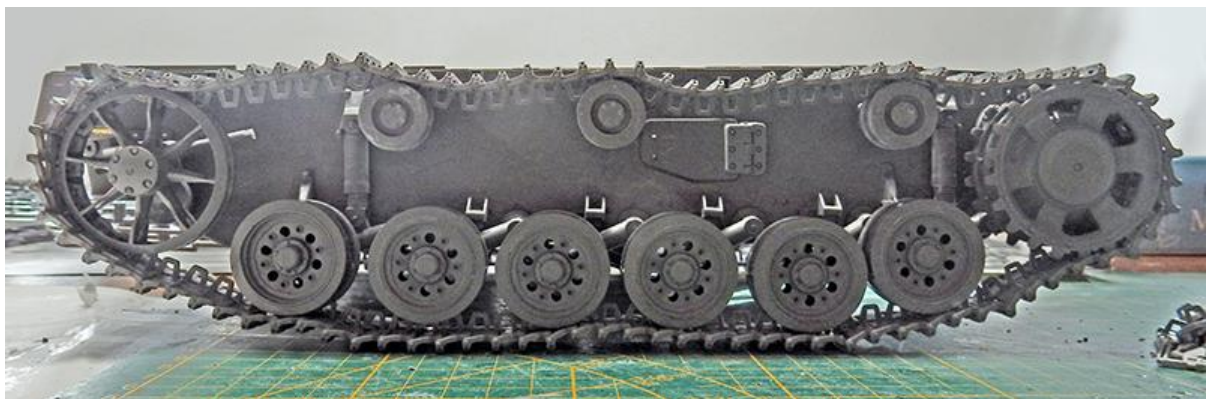
Le train de roulement. Les petites pièces de moulage fixées sur chaque roue sont à éliminer...

The running gear. The small moulding parts attached to each wheel should be removed...



Les lignes de moulage sur le champ de chaque roue sont mastiquées et poncées...

The mould lines on the field of each wheel are masked and sanded...



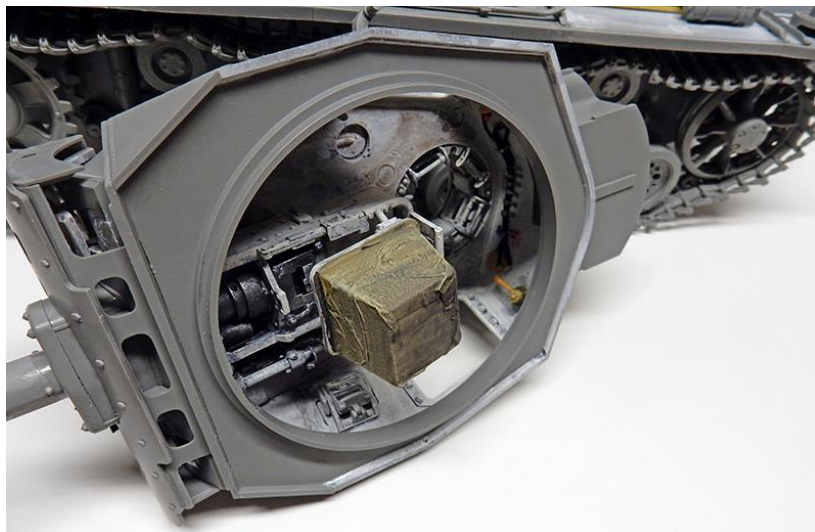
La partie la plus délicate. La pose des chenilles patin par patin. Une fois le train de roues installé, on colle les patins un par un. Ils sont reliés chacun par une pièce qui vient se sertir dans le patin suivant. Attention au positionnement des tiges mobiles quand vous collerez les patins sur les roulements. Il faut aussi tenir compte du mouvement de la chenille, du poids, de la position du train - donc documentation photo fortement conseillée...

The trickiest part. Installing the tracks, skate by skate. Once the undercarriage has been installed, the track shoes are glued on one by one. They are each connected by a piece that is crimped into the next runner. Pay attention to the position of the moving pins when you glue the pads to the bearings. You also need to take into account the movement of the track, the weight and the position of the undercarriage - so photo documentation is highly recommended...



La tourelle, qui comprend peu de pièces. L'intérieur du char est peint en blanc mat...

The turret, which has very few parts. The interior of the tank is painted matt white...



Mise en place de la culasse du canon et des mitrailleuses. Le panier à douille en tissu a reçu une couche de papier fin trempé dans de la colle à bois pour plus de réalisme. Des câbles et des détails ont été ajoutés au niveau du puits du chef de char. Un jus terminera la patine...

Fitting the breech of the cannon and machine guns. The fabric cartridge case received a layer of fine paper dipped in wood glue for added realism. Cables and details have been added to the tank commander's well. Juice will finish off the patina...



A noter que le plan - très beau - n'est pas toujours explicite pour le positionnement et le collage de certaines pièces pour qui ne connaît pas déjà le modèle (on est loin des plans de Tamiya !). Notamment au niveau des garde-boue et des équerres et du pot d'échappement. Donc, là encore, une vérification sur de vraies photos, peut aider...

Le canon L/42 court en plastique a été choisi par rapport à la version metal, car la bouche du canon est gravée. Le blindage supplémentaire a été apposé avec le canon court. Certains modèles de ce type avaient ce blindage...

Le casque a été ajouté comme accessoire...

It's worth noting that the plan - which is very nice - doesn't always explain how to position and glue certain parts for those who aren't already familiar with the model (it's a far cry from Tamiya's plans!). This is particularly true of the mudguards, the brackets and the exhaust pipe. So, here again, a check on real photos can help...

The short plastic L/42 barrel was chosen over the metal version because the muzzle is engraved. The extra armour was fitted with the short barrel. Some models of this type had this armour...

The helmet was added as an accessory...



Pas de problèmes particuliers pour le dessus de caisse. Le câble de remorquage a été volontairement sorti de sa fixation...

No particular problems with the bodywork. The tow cable was deliberately pulled out of its holder...

Les figurines - The figures



Ici, le chef de char commandé sur internet - apparemment, il avait déjà fait la guerre !

Here, the tank commander ordered on the internet - apparently he'd already been to war !



Après une bonne chirurgie, masticage et ponçage, il a retrouvé son allure...

After a good deal of surgery, puttying and sanding, it has been restored to its former glory...



Une sangle est fixée à la paire de jumelle et plus tard on ajoutera les câbles des écouteurs.

Un bas de corps est prévu, au cas où l'on verrait des détails par les ouvertures. Une seconde figurine - le tireur - sera disposée sur l'ouverture latérale gauche...

A strap is attached to the binoculars, and the headphone cables will be added later.

A body stocking is provided, in case details can be seen through the openings. A second figure - the shooter - will be placed on the left side opening...



Les doigts à gauche de l'image donnent une idée de la taille du panzer...
The fingers on the left of the image give an idea of the size of the panzer...

La peinture

Painting



La scénette va représenter les environs de Stalingrad au début de l'hiver de 1942. Un char de la 24ème division de panzers...

La base est faite avec un gris Hobby Color HC 305. Puis une deuxième couche avec ajout de blanc est effectuée en réhaut avec l'aérographe sur les parties planes...

Après séchage complet, on dépose la numérotation de tourelle et les marquages...

Ensuite, après séchage, on dépose une couche de blanc acrylique qui sera traitée ensuite à la laque à cheveux.

A noter que les équipages utilisaient souvent de la chaux pour camoufler le char. Certains étaient recouverts - comme ici - que sur le dessus de caisse et la tourelle. D'autres n'avaient que la tourelle ou bien le char complet. L'épaisseur dépendait du stock de peinture disponible... Ou de la matière disponible...

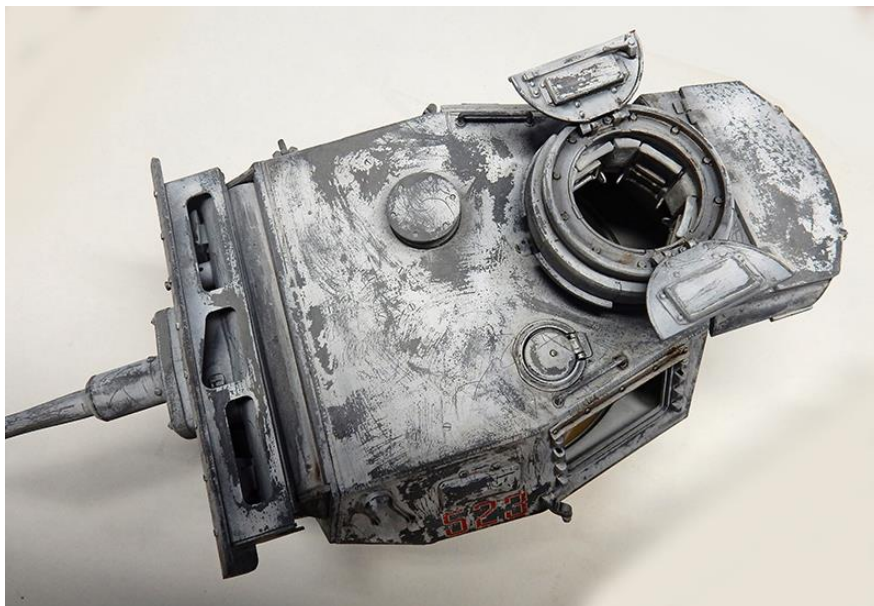
The play depicts the area around Stalingrad in the early winter of 1942. A tank of the 24th Panzer Division...

The base is a Hobby Color HC 305 grey. Then a second coat with added white is airbrushed onto the flat areas...

After drying completely, the turret numbering and markings are applied...

Then, after drying, a coat of acrylic white is applied, which is then treated with hairspray.

Note that crews often used lime to camouflage the tank. Some were covered - as here - only on the top of the body and the turret. Others only had the turret or the whole tank. The thickness depended on the paint stock available... Or the material available...



Une vue du dessus de la tourelle montrant les effets de la laque à cheveux...

A view from above the turret showing the effects of the hairspray...



Toujours après séchage complet, préparation d'un jus à 80% composé de terre d'ombre et un peu de terre de sienne Winsor & Newton à l'huile...

After complete drying, prepare a juice made up of 80% umber and a little Winsor & Newton sienna in oil...



Le résultat (pas toujours évident à voir ici). Il ne faut pas avoir la main trop lourde et bien diluer le jus, quitte à en enlever...

The result (not always easy to see here). Don't be too heavy-handed and dilute the juice well, even if you have to remove some...



De la boue est déposée au niveau de la base de la caisse, ainsi que des projections diverses. Les patins de chenille sont peints avec une base de marron rouille + noir Humbrol...

Mud has been deposited at the base of the body, as well as various splashes. The track pads are painted with a rusty brown + Humbrol black base...



...Puis patinés au 63 humbrol, puis éclaircis au blanc. Enfin, les parties métalliques sont exécutées. Les galets en caoutchouc sont peints en gris Humbrol 32, éclaircis puis salis...

...Then patinated with 63 humbrol, then lightened with white. Finally, the metal parts are executed. The rubber rollers are painted Humbrol grey 32, lightened and then dirtied...



Une vue de dessus montrant la peinture du lot de bord. Un jus dilué de gris bleuté Winsor & Newton est ajouté à certains endroits...

A top view showing the paintwork on the dashboard. A diluted Winsor & Newton blue-grey juice is added in certain areas...





Autres vues...

Other views

Le décor

The set



Il sera réalisé en perspective forcée et comprendra un autre panzer III à l'échelle 1/35, des figurines et deux autres véhicules à l'échelle 1/76ème et 1/72ème...

Première chose : quand on fait une scénette avec une maquette à l'échelle 1/16ème, le décor doit être aussi à l'échelle 1/16ème !

L'herbe du premier plan est donc beaucoup plus grande que celle du fond. En fait, un morceau de moquette "poilue" qui est teinté à la bonne couleur...

It will be produced in forced perspective and will include another Panzer III in 1/35th scale, figures and two other vehicles in 1/76th and 1/72nd scale...

First thing's first: when you make a scene with a 1/16th scale model, the scenery must also be 1/16th scale !

So the grass in the foreground is much bigger than the grass in the background. In fact, it's a piece of 'hairy' carpet that's been dyed the right colour...



Masquage de l'herbe du premier plan. Préparation du sol à base d'enduit. Des cailloux de différentes tailles sont ajoutés ainsi que les empreintes de chenilles...

Hiding the grass in the foreground. Preparing the ground with plaster. Pebbles of various sizes are added as well as caterpillar tracks...



Après séchage complet, peinture du sol et de l'horizon à l'acrylique en tube. De la terre à décors a été déposée ensuite...

After drying completely, the floor and horizon were painted with acrylic paint in a tube. Decorative clay was then applied...



Une vue horizontale. On voit nettement la différence d'échelle avec le fond...
A horizontal view. You can clearly see the difference in scale with the background...

La neige - The snow



Les produits pour la neige utilisés : gel acrylique épais transparent, poudre de verre et silice... The snow products used: thick transparent acrylic gel, glass powder and silica...





Il s'agit ici de peu de neige. Donc, pas besoin de grosses quantités de produits comme le bicarbonate. Attention avec la silice ; utilisez un masque, le produit est tellement léger - comme du pollen - qu'il peut être absorbé facilement par les poumons. Peut occasionner des quintes de toux. Evitez les gestes brusques. On le dépose avec une passoire. On fixe ensuite le tout avec un pulvérisateur et de la colle à bois très diluée...

We're talking about very little snow here. So you don't need large quantities of products like bicarbonate. Be careful with silica; use a mask, the product is so light - like pollen - that it can be easily absorbed by the lungs. Can cause coughing fits. Avoid sudden movements. Apply with a sieve. Then fix with a spray bottle and very diluted wood glue...



Le char sur le support ; colle à bois - séchage 24h - ce qui permettra ensuite de faire le lien avec le sol et d'ajouter çà et là la boue et neige en fonction des besoins...

The tank on the support; wood glue - drying 24h - which will then make the link with the ground and add here and there mud and snow as needed...



Détail. Du gel acrylique sera encore ajouté plus tard pour créer des flaques d'eau. De la cire de bougie est déposée à certains endroits pour simuler l'eau gelée...

Detail. Acrylic gel is added later to create puddles. Candle wax is added in certain places to simulate frozen water...



La zone à l'échelle 1/35 reçoit un blanchiment à la poudre de verre et silice. L'ensemble du sol recevra à nouveau une pulvérisation de colle à bois liquide avec ajout de poudre de verre et silice à certains endroits...

The 1/35 scale area is bleached with glass powder and silica. The entire floor will again be sprayed with liquid wood glue, with glass powder and silica added in certain places...



Autre vue. Les blocs sont des morceaux de silice...
Another view. The blocks are pieces of silica...



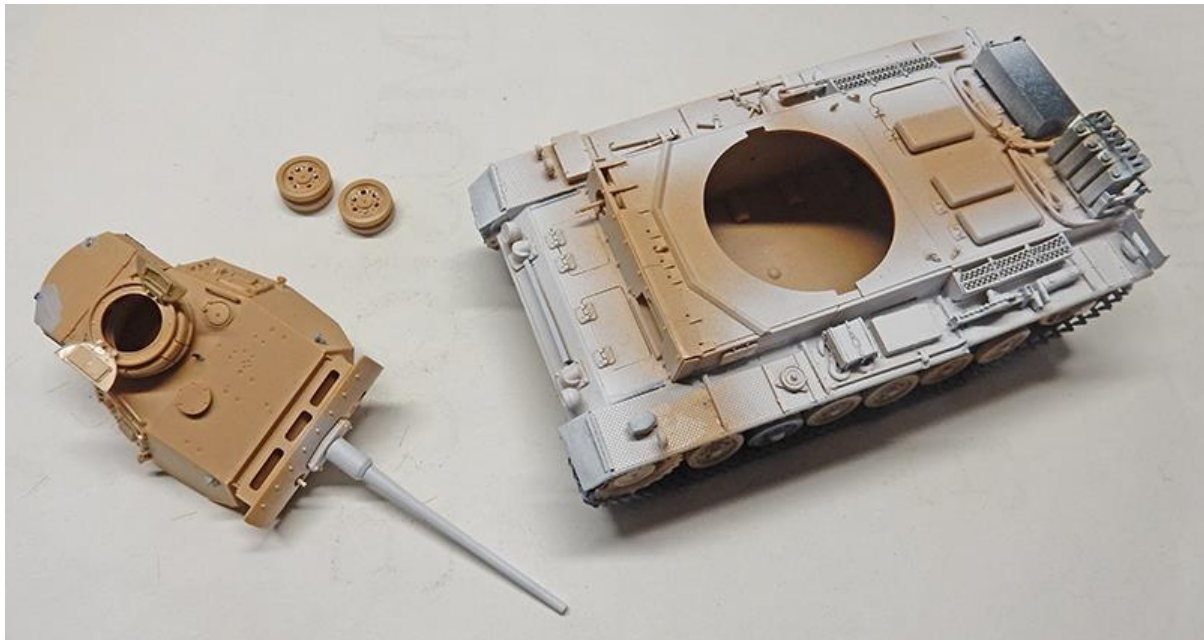
Vue de dessus. Du gel acrylique sera encore ajouté...
View from above. Acrylic gel will be added...



Autre vue... Another view...

Le panzer III à l'échelle 1/35

Panzer III in 1/35 scale



Un kit Tamiya agrémenté de photodécoupe, d'un canon long en métal et de caisse et jerricans et d'un support pour tenir le tout...

A Tamiya kit with photoetched parts, a long metal barrel, crates, jerry cans and a stand to hold everything...



Il est peint comme son grand frère... It's painted just like its big brother...



Peinture à la laque à cheveux également. L'antenne est refaite en plastique étiré...

Also painted with hairspray. The aerial is redone in stretched plastic...



Des figurines à la même échelle viendront compléter le décor...

Figurines in the same scale will complete the decor...



Collage après peinture. Un chef de char en plomb est ajouté dans le blindé. Pose des câbles radio. Collage des fantassins dans le décor...

Gluing after painting. A lead tank commander is added to the armour. Laying the radio cables. Gluing the infantrymen into the scenery...



La végétation a reçu le même traitement neigeux...

The vegetation received the same snowy treatment...



Une vue d'ensemble des différents plans... An overview of the various plans...



Autre vue... Another view...



Peinture et mise en place de l'équipage du panzer. Du pastel a été ajouté pour les salissures ainsi que des traces de pas sur la caisse et tourelle...

Painting and fitting the panzer crew. Pastel was added to remove dirt and footprints on the body and turret...



Un panzergrenadier à l'échelle 1/16ème a été collé après montage et peinture derrière le char...

A 1/16th scale panzergrenadier has been glued behind the tank after assembly and painting...



Le fond

The background



Largeur du panneau : 60 x 35 cm. L'ébauche représente la campagne aux environs de Stalingrad d'après des photos d'époque. Peinture acrylique...

The sketch depicts the countryside around Stalingrad, based on period photographs. Acrylic paint...



Finitions à l'aérographe... Airbrush finishes...



Pose et collage du fond...

Fitting and gluing the base...



